



Australian Sex Workers Association

Vietnamese

Scarlet Alliance và các tổ chức hỗ trợ người bán dâm của tiểu bang và lãnh thổ, những tổ chức và thành viên của chúng tôi đã hợp tác với nhau để tạo ra một quỹ từ thiện để đóng góp trực tiếp cho những người hành nghề mại dâm cần cứu trợ về tài chính khẩn cấp để hỗ trợ họ có nơi ăn chốn ở an toàn trong đại dịch COVID-19. Quỹ này đang được giám sát bởi các tổ chức hỗ trợ người bán dâm và được điều hành bởi các nhân viên tổ chức mại dâm và tình nguyện viên trên khắp nước Úc. Tất cả số tiền quyên góp được chuyển trực tiếp đến người bán dâm có nhu cầu thật sự cần thiết.

Donate Here (Payment form is in English) <https://chuffed.org/pay/campaign/68610>

Đóng góp tại đây (Hình thức thanh toán bằng tiếng Anh)

<https://chuffed.org/pay/campaign/68610>

Scarlet Alliance and our state and territory member organisations have joined together to create an ongoing fund to make your donations directly available to sex workers who need emergency financial relief in order to support them to stay safe, housed and fed during the COVID-19 pandemic. This fund is being overseen by sex worker organisations and run by sex worker organisation staff and volunteers across Australia. All money donated goes directly to sex workers in need.

COVID-19 đã mang lại một tác động chưa từng có đối với người bán dâm. Nhiều người bán dâm đã không còn thu nhập hoặc giảm đáng kể. Tác động đang xảy ra bây giờ và sẽ trở nên tồi tệ hơn khi COVID-19 ngày càng tăng ở Úc.

COVID-19 has brought about an unprecedented impact on sex workers. Many sex workers have had incomes stop completely or significantly diminish. The impact is happening now and will get worse as COVID-19 increases in Australia.

Mất thu nhập đã ảnh hưởng trực tiếp đến người bán dâm, khả năng duy trì nhà ở, mua thực phẩm và các mặt hàng cơ bản, giúp đỡ những người phụ thuộc của họ và họ cũng cần chăm sóc sức khỏe và mua đơn thuốc cho chính bản thân họ

Loss of income has directly impacted on sex workers' ability to maintain housing, buy food and basic items, support their dependents, and access healthcare and prescriptions. This fundraiser, will provide emergency relief for sex workers in Australia who do not meet eligibility criteria for government or other financial support or unable to meet government requirements.

Việc gây quỹ này, sẽ cung cấp cứu trợ khẩn cấp cho người bán dâm ở Úc không đáp ứng các tiêu chí đủ điều kiện cho chính phủ hoặc hỗ trợ tài chính khác hoặc không thể đáp ứng các yêu cầu của chính phủ.

Người bán dâm không được nhận lương và nghỉ lễ, và nhiều người không có tiền hưu bổng hay tiền tiết kiệm. Sự kỳ thị và phân biệt đối xử mà họ phải đối mặt có nghĩa là một số người không có bằng chứng về thu nhập để tiếp cận hỗ trợ của chính phủ.

Vui lòng đóng góp những gì bạn có thể để chúng tôi có thể cố gắng cung cấp một mạng lưới an toàn cho cộng đồng của chúng tôi. Không có số tiền nào là quá nhỏ.

Sex workers don't get sick pay and holiday pay, and many have no superannuation or savings. The stigma and discrimination that they face means some have no proof of earnings to access government support.

Please contribute what you can so that we can try to provide a safety net for our community. No amount is too small.

100% OF YOUR DONATION WILL GO DIRECTLY TO SEX WORKERS WHO NEED SUPPORT. No donations are being used for administration.

100% TIỀN ĐÓNG GÓP CỦA CÁC BẠN SẼ ĐI VÀO TRỰC TIẾP CHO CÁC NGƯỜI ĐANG LÀM TRONG NGÀNH MẠI DÂM CẦN ĐƯỢC HỖ TRỢ. Sẽ không có bất cứ đồng tiền nào sử dụng vào việc quản lí hành chính tài khoản này.

Please contribute what you can so that we can try to provide a safety net for our community. No amount is too small. Donate Here (Payment form is in English)

<https://chuffed.org/pay/campaign/68610>

[Vui lòng đóng góp những gì bạn có thể để chúng tôi có thể cố gắng cung cấp một mạng lưới an toàn cho cộng đồng làm nghề mai dâm của chúng tôi. Không có số tiền nào là quá nhỏ. Đóng góp tại đây \(Hình thức thanh toán bằng tiếng Anh\)](https://chuffed.org/pay/campaign/68610)

<https://chuffed.org/pay/campaign/68610>

Relief applications are being assessed daily and payments are administered weekly through a transparent sex worker led organisation structure, and allocation is dependent on funds donated at that time.

Các đơn xin cứu trợ đang được đánh giá hàng ngày và các khoản thanh toán được quản lý hàng tuần thông qua cơ cấu tổ chức của người bán dâm minh bạch và việc phân bổ phụ thuộc vào số tiền quyên góp tại thời điểm đó.

[Nếu bạn làm trong ngành mai dâm cần cứu trợ tài chính, vui lòng hoàn thành công cụ tự đánh giá thông qua đường liên này.](#)

If you are a sex worker who needs financial relief please complete the self assessment tool English

<https://www.surveymonkey.com/r/emergency-support-self-assessment-tool>

Vietnamese

<https://www.surveymonkey.com/r/emergency-support-self-assessment-tool-vietnamese>

Khả năng cung cấp hỗ trợ khẩn cấp của chúng tôi bị giới hạn ở số tiền chúng tôi nhận được trong các khoản đóng góp. Có khả năng nhu cầu sẽ vượt quá số tiền chúng tôi nhận được trong quỹ quyên góp này. Quỹ này sẽ diễn ra cho đến khi có thông báo mới, hãy những nhà hảo tâm hãy đóng góp, không bao giờ là quá muộn để đóng góp.

Our ability to provide emergency support is limited to the amount that we receive in donations. It is likely that the need will surpass the amount we receive in donations This fund is ongoing until further notice, it's never too late to donate.

Một chút về [Scarlet Alliance](#):

Chúng tôi là cơ quan cao nhất quốc gia của gái mại dâm và các tổ chức mại dâm ở Úc. Chúng tôi ủng hộ cho sức khỏe và sự an toàn, quyền tự quyết và quyền con người của người bán dâm. [Các tổ chức thành viên của chúng tôi cung cấp dịch vụ, sự kiện, giáo dục đồng đẳng, kết nối mọi người với nhau và các hình thức hỗ trợ khác ở mỗi tiểu bang và lãnh thổ của Úc.](#) Scarlet Alliance là một tổ chức mại dâm do cộng đồng lãnh đạo với hơn ba thập kỷ kinh nghiệm về nâng cao sức khỏe và quyền lợi của người bán dâm.

About Scarlet Alliance:

We are the national peak body of sex workers and sex worker organisations in Australia. We advocate for the health and safety, self-determination and human rights of sex workers. Our member organisations provide services, events, peer education, networking and other forms of support in each state and territory of Australia. Scarlet Alliance is a sex worker led community-driven organisation with over three decades experience in health promotion and sex worker rights.

Link to [Scarlet Alliance](#) or our [member contact details](#).